

标准批改, 作文满分为 15 分, 然后再进行人工批阅, 对分数进行微调。

表 3 受试学生三次作文平均分对比

	作文一	作文二	作文三
平均分	9.33	9.36	10.03

表 3 结果显示, 三次作文分数都有不同程度的提高, 第三次尤为明显, 可见经过词块训练, 学生获得了一定的词块意识, 英语写作水平有所提升。

(2) 词块使用的差异方面

为了分析学生在词块使用上的差异, 按照极端组划分方法, 将这 170 名学生第三次的作文成绩分为高分组和低分组, 即高分组和低分组各占总样本的 27%, 其余为中等组, 其中高分组 48 人 (因多人同分数段), 低分组 46 人, 以比较分析高分组和低分组提取词块的情况。

表 4 高分组和低分组作文分数与词块总数统计

组别	平均分	作文长度	词块总数
高分组	11.5	135	485
低分组	8.3	125	293

从表 4 可以看出, 高分组在词块数量上明显高于低分组, 平均分数上表现出明显差异, 表明词块意识和作文成绩之间有一定联系。

依据 Lewis 对词块的分类、词块种类的分布, 考察学生高分组和低分组第三次作文词块使用种类的丰富性。

表 5 高分组和低分组作文词块使用种类及数量

组别	多元词	短语架构	句子构造框架	语篇框架词块
高分组	255	86	41	103
低分组	142	58	27	66

由表 5 可见, 两组在词块使用种类数量上有明显差异, 高分组在不同的语言层面, 即由语篇到段落和句子能使用不同类别的词块组织语言, 反映出高分组有较高的词块意识。从词块种类的分布看, 在四类词块中, 多元词的运用多于其他类型的词块, 表明学生平时词汇搭配、习语积累较多, 也运用得恰到好处; 语篇框架词块居其次, 说明学生学会运用构架词块, 注意上下文起承转合的用词, 高分组尤为突出, 如 for one thing, for another, most importantly..., at the very beginning, what's more, is another important point, last but no least 等, 因而文章衔接自然, 语义连贯, 语篇整体层次也更清晰; 句子构造框架使用得较少, 这说明学生还未熟练掌握由较大的词块组合而形成某种逻辑关系的句群。

此外, 在对词块进行定性分析中发现, 两组在词块长度上也有所区别。高分组作文中, 有一些较复杂的词块, 如表达个人观点时, 用 as far as I'm concerned, think highly of, from my point of view 等; 而低分组作文中, 学生多用 I think, in my opinion 等。高分组作文中, 写出的词块较长, 如 reap the benefits of all of hard work, meeting the standards of the course, a really rewarding experience 等, 这表明高分组学生已有了较高的词块意识, 在记忆时注意存储现成的词块, 因而较易提取和准确地表达思想; 而低分组学生仍从汉语语序出发, 从记忆中提取英语单词, 临时组装句子或逐字直译, 这样就产生了一些不地道的, 甚至是不可接受的表达, 如 online English learning courses gives me more freedom in schedule and the level of learning, ask a large quantity of question without being laugh, after class, you can see teacher hardly, 等等。

五、结论与启示

经过一个学期的教学实验, 预期的提高学生词块意识的教学目标基本实现。通过课堂教学活动培养学生词块意识效果明显, 可以说, 词块意识促进了学生对词块的认知和输入的注意程度以及对各种词块搭配的敏感度, 促进了他们加工词块的能力, 提高了语言输出的准确性及地道性, 为良好的写作水平奠定了基础。此外, 通过三次作文分析可见词块意识与学生的写作能力之间存在正相关, 也就说明词块意识越强, 作文分数越高。

综上所述, 词块意识在语言学习过程中占有重要的地位。语料库短语理念视角下的词块是语法、语义和语境的统一体, 具有整体储存、整体输出的特点, 能让学生迅速提取和直接运用, 其作用已经远远超出了词汇搭配等的范围, 扩大到了句子甚至是语篇的领域。同时, 使学生对语言的认识不再局限于单个词的狭小范围; 避免词汇的语境使用不当, 避免由于母语迁移造成的词汇搭配错误; 提高了语言使用的准确性和流利性。学生词块意识为改变词汇习得提供了良好途径, 符合语言学习的规律, 也使大学英语词汇教学有了新的视角和新的方法。

参考文献:

- [1] Hawkins, E. Awareness of Language [M]. Cambridge: CUP, 1984.
- [2] Hawkins E. Foreign language study and language